



Unjárgga gielda/ Nesseby kommune

Møteprotokoll

Utvalg: Ovdagoddi/Formannskapet
Møtested: Kommunestyresalen, Nesseby rådhus
Dato: 22.11.2019
Tid: 08:30

Faste medlemmer som møtte:

Navn	Funksjon	Representerer
Knut Inge Store	LEDER	A
Marit Kjerstad	MEDLEM	TVP
Ingeborg Reisænen	MEDLEM	STP
Anja Pedersen Noste	MEDLEM	SFP

Faste medlemmer som ikke møtte:

Navn	Funksjon	Representerer
Hanne Iversen	MEDLEM	A

Varamedlemmer som møtte:

Navn	Møtte for	Representerer
Kristian Bergstø	Hanne Iversen	A

Fra administrasjonen møtte:

Navn	Stilling
Olaf Trosten	Administrasjonssjef
Britt-Inger Olsen	Møtesekretær
Per Øyvind Paulsen	Økonomisjef

Saksnr	Innhold
PS 66/19	Godkjenning av innkalling og saksliste
PS 67/19	Referater
PS 68/19	Søknad om investeringstilskudd - Make My Day v/Kristin Nilssen
PS 69/19	Saltvannsanlegg Kløvnes
PS 70/19	Fryselager Kløvnes
PS 71/19	Etablering av RSK Øst-Finnmark (regionalt samarbeidskontor)
PS 72/19	Vedtak av skrivemåte på nordsamiske navn i Unjárgga gielda/Nesseby kommune
PS 73/19	Adressenavn i Unjárga gielda/Nesseby kommune II
PS 74/19	Årsbudsjett 2020 og økonomiplan 2021-2023

PS 66/19 Godkjenning av innkalling og saksliste

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Innkalling og saksliste godkjent. Det ble påpekt at innkallinga ikke ligger på hjemmesiden.

Kristian Bergstø valgt til settevaraordfører i varaordførernes fravær.

PS 67/19 Referater

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Ingen.

PS 68/19 Søknad om investeringstilskudd - Make My Day v/Kristin Nilssen

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Forslag fra AP og TVP v/Marit Kjerstad:

Make My Day v/ Kristin Nilssen innvilges et investeringstilskudd på 10% av totale kostnader ekskl mva. Ellers som innstillingen.

Votering:

Forslag fra AP og TVP v/Marit Kjerstad vedtatt med 3 mot 2 stemmer.

Ellers som innstillingen.

Formannskapets vedtak lyder som følger:

1. Make My Day v/Kristin Nilssen innvilges et investeringstilskudd på 10% av totale kostnader ekskl mva.
2. Tilskuddet utgiftsføres 24435 - ordinært næringsfond
3. Tilskuddet gis under forutsetning aksjeselskapet under stifting har forretningsadresse i Nesseby kommune.
4. Dersom virksomheten selges innen fem år fra tilskuddsdato, skal tilskuddet tilbakebetales.

5. Tilskuddet utbetales etterskuddsvis mot utbetalingsanmodning vedlagt regnskap for omsøkt(e) investering(er).

PS 69/19 Saltvannsanlegg Kløvnes

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Administrasjonssjefens innstilling enstemmig vedtatt.

Formannskapets vedtak lyder som følger:

1. Kommunestyret bevilger kr 464 000,- til saltvannsanlegg ved Kløvnes havn.
2. Midler tas fra disposisjonsfondet.
3. Sum kr. 300.000 søkes dekket av Sametinget
4. Det søkes om kr 396.000,- i RUP midler fra Fylkeskommunen.

PS 70/19 Fryselager Kløvnes

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Administrasjonssjefens innstilling enstemmig vedtatt.

Formannskapets vedtak lyder som følger:

1. Kommunestyret bevilger kr 105 000,- til fryselager ved Kløvnes havn.
2. Midler tas fra disposisjonsfondet.
3. 35% av investeringssum søkes dekket fra Sametinget, kr 105 000,-.
4. Det søkes om kr 90 000,- i RUP midler fra Fylkeskommunen.

PS 71/19 Etablering av RSK Øst-Finnmark (regionalt samarbeidskontor)

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Knut Store ba formannskapet vurdere hans habilitet da hans kone er saksbehandler i saken, Formannskapet erklærte han inhabil etter Forvaltningslovens §6 C og han fratradte under behandling av saken.

Vedtak:

Administrasjonssjefens innstilling enstemmig vedtatt.

Formannskapetets innstilling til kommunestyret lyder som følger:

RSK Øst-Finnmark etableres som regionalt samarbeidskontor for kommunene Berlevåg, Båtsfjord, Tana, Nesseby, Sør-Varanger, Vadsø og Vardø. Kommunene forplikter seg til samarbeidet og til å bidra økonomisk jfr. fordelingsnøkkel i perioden 01.01.2020-31.12.2022.

Kommunenes årlige egenandel til RSK-kontoret:

Berlevåg:	120 000,-
Båtsfjord:	120 000,-
Tana:	120 000,-
Nesseby:	120 000,-
Sør-Varanger:	200 000,-
Vadsø:	200 000,-
Vardø:	120 000,-

PS 72/19 Vedtak av skrivemåte på nordsamiske navn i Unjárgga gielda/Nesseby kommune

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Forslag fra Senterpartiet og Samefolkets Parti v/Anja Noste:

Nytt punkt til saken:

Nessebydialekten er en sjøsamisk dialekt som er i en sårbar posisjon, og bruken av lokale stedsnavn er særdeles viktig både for å bringe språket videre, men også for å ivareta den sjøsamiske kulturarven. Administrasjonen bes undersøke i forhold til å få benytte stedsnavn der det tas hensyn til lokal dialekt. Det bes også om at en eventuell endring i skrivemåte hensyntas også i sak 73/19 *Adressenavn i Unjárga gielda / Nesseby kommune*. Dersom en godkjenning i skrivemåte godkjennes, bes saken løftes til formannskapet for ny behandling.

Jamfør Lov om stadnamn:

§ 4.Reglar om skrivemåten

Dersom ikkje anna er fastsett i denne lova, skal det ved fastsetjing av skrivemåten av stadnamn takast utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen. Skrivemåten skal følgje gjeldande rettskrivingsprinsipp for norsk, samisk og kvensk. Skogfinske stadnamn på Austlandet følgjer norske rettskrivingsprinsipp.

Resten som innstilling.

Votering:

Forslag fra Senterpartiet og Samefolkets Parti v/Anja Noste enstemmig vedtatt.

Formannskapetets vedtak lyder som følger:

1. Nesseby kommune vedtar følgende skrivemåter på navn i Unjárgga/Nesseby kommune etter Navntjenesten for Nord-samiske stedsnavns endelige tilrådning:

Strekning/sted:	E6 fra rundkjøringa i Varangerbotn, sørover til kommunegrense mot Sør-Varanger
Kommunen vedtar:	Rávttbealgeaidnu

Strekning/sted:	Makka Rohto - Vei i Varangerbotn
Kommunen vedtar:	Mággárohtu
Merknader:	Kommunen vil ha navnet skrevet med nessebydialekt. Av kvinnenavnet Mag'ga? Rygh s, 256

Strekning/sted:	Bygd
Kommunen vedtar:	Sirdagohppi
Merknader:	Rygh s. 250. Qvigstad: Sirdagåp'pe Økonomisk kartverk: Sirdagåp' pi Tor Magne Berg: Sierddagohppi, Magnhild Mathisen: Sirdagohppi Kartverket: Sirdagohppi som grendenavn ble vedtatt 04.09.1995 i sak 1995/6.

Strekning/sted:	Vei i Burnes fra Máhkkirjohka til Kjærlighetsstien
Kommunen vedtar:	Duddáluohkká
Merknader:	Av kvinnenavnet Dudda, eller Dud'da? Signe Iversen sier Duoddaluokta Øystein Nilsen: Navn etter kjent healer i Nesseby. Duddá, eller Thude på norsk.

Strekning/sted:	Vei opp til Liv Nilsen i Bunes
Kommunen vedtar:	Gujjá
Merknader:	Pål Nilsen, Tor Magne Berg: Gujjá

Strekning/sted:	Bygd
Kommunen vedtar:	Gorgnetak
Merknader:	Økonomisk kartverk: Går'netak Qvigstad: Går'nitak

	<p>Fra forskriften til stedsnavn loven: <i>I det austlege dialektområdet kan ein skrive -k, -p eller -t mellom 2. og 3. staving (t.d. vuojatan for vuojahan). Fordelinga av utlydskonsonantane -b, -d, -g, -k, -m, -n, -p og -t kan følgje lokal uttale.</i></p>
--	--

Strekning/sted:	Vei til kirke på Nesseby kirkested
Kommunen vedtar:	Girkogeaidnu

Strekning/sted:	Rissebávti/Grasbakken
Kommunen vedtar:	Rissebávti
Merknader:	<p><i>Fra forskriften til stedsnavnloven: nordsamiske område kan det takast omsyn til dei mest særmerkte draga sjøsamiske dialektar, som mangel på klusilforsag i visse sentralkonsonantar (t. d. vuonna - vuotna) og førekomst av spirant eller halvokal framfor halvokal framfor c, č, s, š og t (f.eks. bavti - bakti)</i></p>

2. Nessebydialekten er en sjøsamisk dialekt som er i en sårbar posisjon, og bruken av lokale stedsnavn er særdeles viktig både for å bringe språket videre, men også for å ivareta den sjøsamiske kulturarven. Administrasjonen bes undersøke i forhold til å få benytte stedsnavn der det tas hensyn til lokal dialekt. Det bes også om at en eventuell endring i skrivemåte hensyntas også i sak 73/19 Adressenavn i Unjárga gielda / Nesseby kommune. Dersom en godkjenning i skrivemåte godkjennes, bes saken løftes til formannskapet for ny behandling.

Jamfør Lov om stadnamn:

§ 4.Reglar om skrivemåten

Dersom ikkje anna er fastsett i denne lova, skal det ved fastsetjing av skrivemåten av stadnamn takast utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen. Skrivemåten skal følgje gjeldande rettskrivingsprinsipp for norsk, samisk og kvensk. Skogfinske stadnamn på Austlandet følgjer norske rettskrivingsprinsipp.

PS 73/19 Adressenavn i Unjárga gielda/Nesseby kommune II

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Administrasjonssjefens innstilling enstemmig vedtatt.

Formannskapetets vedtak lyder som følger:

Nesseby kommune vedtar adressenavn på følgende strekninger:

Adresstype/sted:	Vei - E6 fra rundkjøringa i Varangerbotn, sørover til kommunegrense mot Sør-Varanger
Adressenavn:	Rávttbealgeaidnu
Merknader:	Endret skrivemåte.

Adresstype/sted:	Vei - Varangerbotn
Adressenavn:	Mággárohtu
Merknader:	Kommunen vil bytte navnet Makka Rohtu til nessebydialektnavnet Mággárohtu. Uendret skrivemåte.

Adresstype:	Tilleggsadresse
Adressenavn:	Sirdagohppi
Merknader:	Endret skrivemåte.

Adresstype:	Vei i Burnes fra Máhkkirjohka til Kjærlighetsstien
Adressenavn:	Duddáluohkká
Merknader:	Øystein Nilsen: Navn etter kjent healer i Nesseby. Duddá, eller Thude på norsk. Uendret skrivemåte.

Adresstype/sted:	Vei opp til Liv Nilsen i Bunes
Adressenavn:	Gujjá
Merknader:	Gujjá – Sti mellom gjerder. Uendret skrivemåte.

Adresstype/sted:	Tilleggsadresse
Adressenavn:	Gorgnetak
Merknader:	Uendret skrivemåte.

Strekning/sted:	Vei til kirke på Nesseby kirkested
Adressenavn:	Girkogeaidnu
Merknader:	Uendret skrivemåte.

Strekning/sted:	Rissebávti/Grasbakken
Adressenavn:	Rissebávti
Merknader:	Uendret skrivemåte.

Strekning/sted:	Vei
Adressenavn:	Biggánjárga
Merknader:	Uendret skrivemåte.

Strekning/sted:	Vei – Solengveien i Karlebotn
Adressenavn:	Stáretnjunni
Merknader:	Kommunen vi bytte navn på Solengveien i Karlebotn. Dette fordi kommunen vil ha samiske veinavn, og fordi Solengveien forveksles

	med Soltunveien på Vesterelvnes. Endret skrivemåte.
Strekning/sted:	Vei – Opp til gartneri
Adressenavn:	Šoarátjohka
Merknader:	Uendret skrivemåte.
Strekning/sted:	Vei – Opp mot travbane i Nesseby
Adressenavn:	Simmonoaivi
Merknader:	Endret skrivemåte.
Strekning/sted:	Vei – “Nyveien”. Vei forbi Sissel Røstgaard og Edgar Olsen til E6
Adressenavn:	Njidgogáddi
Merknader:	Endret skrivemåte.

PS 74/19 Budsjett og økonomiplan 2020 Nesseby kommune

Saksprotokoll i Ovdagoddi/Formannskapet - 22.11.2019

Behandling:

Administrasjonssjefens innstilling enstemmig vedtatt.

Formannskapets innstilling til kommunestyret lyder som følger:

1. Årets finansieringsbehov for anleggsinvesteringer er 29,654,000, i tillegg må KLP egenkapitalinnskudd på 470,000 finansieres. Vi har ingen ubrukte lånemidler tilgjengelig for disse formålene.
Nesseby kommunestyre vedtar å ta opp lån på 14,800,000 i 2020 som tilsvarer 49% lånefinansiering av alle investeringer i årsbudsjett i henhold til investeringsoversikten i budsjettdokumentet der lån fra Husbanken for videre utlån er ekskludert. De resterende 15,324,000 vedtas finansiert gjennom bruk av disposisjonsfond.
2. Lånet tas opp i henhold til finansreglementet.
3. Det tas opp 3,000,000 i lån fra Husbanken for videre utlån til startlån på boliger.
4. Det må foreligge tilstrekkelige planer og utfyllende saksbehandling før igangsetting av hvert investeringstiltak.
5. Ordførerens godtgjørelse settes til 85 % av til enhver tid gjeldende godtgjørelse til en stortingsrepresentant.
6. Varaordførerens godtgjørelse settes til 10 % av ordførers godtgjørelse.
7. Møtegodtgjørelse settes til: Formannschaftsmedlemmer kr 600 pr møte, kommunestyremedlemmer kr 700 pr møte og andre utvalgsmedlemmer kr 600 pr møte.
8. Eiendomsskatt på verk og bruk settes til maksimal sats.
9. Det foretas regnskapsrapportering for alle virksomheter hver tredje måned.
10. Til kontroll og tilsyn avsettes kr 914 519.
11. Årsbudsjett 2020 vedtas med et total driftsresultat på kr -2,678,489 etter bruk av fond, med et netto driftsresultat på -1,152,711. I tillegg vedtas total budsjettrammer etter bruk av fond per

avdeling og for felles områder som spesifisert i budsjettdokumentet under «budsjettrammer per avdeling for Total Driftsresultat».

12. Nesseby kommunestyre vedtar økonomiplan 2021 – 2023 som i budsjettdokumentet.

Møtet hevet.